

# EL TANGO DE MODA

40

cts.

Año III  
N.º 109



HORACIO PETTOROSSİ

En este número se publica la  
**MÚSICA PARA PIANO**  
y la letra del famoso  
tango milonga

## ¡FEA!

del gran compositor y guitarrista

**Horacio Pettorossi**

autor de “¡Lo han visto con otra”!  
“Torcacita”, “Esclavas blancas”  
y otras célebres composiciones.





REDACCIÓN  
Y ADMINISTRACIÓN:  
Apartado de Correos 356

TELÉFONO 31681

# EL TANGO DE MODA

*las canciones del momento*

REVISTA HISPANO AMERICANA DE MÚSICA POPULAR  
PRIMERA Y ÚNICA PUBLICACIÓN ESPAÑOLA EN SU GÉNERO

Barcelona 1 noviembre de 1930

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:

Un año (52 núms.)  
20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

## NUESTRA PORTADA

### HORACIO PETTOROSSİ

Hoy se honra nuestra revista publicando en su lugar de honor la foto de Horacio Pettorossi; el notable guitarrista, autor y compositor que, al frente de su orquesta argentina, obtiene diariamente grandes éxitos en Italia.

La personalidad artística de Pettorossi es, desde hace tiempo, conocida y admirada de nuestros lectores y de cuantos se precien de amantes de la música criolla en general. Particularmente del tango en su aspecto sentimental y emotivo.

Horacio Pettorossi ha sabido destacarse como pocos, quizá como nadie, en sus cuatro aspectos de director de orquesta, guitarrista, compositor y autor de letras. Y ha dejado grabado en todos ellos su sello personal, inconfundible, de buen gusto y conocedor de su arte.

Latente está todavía entre nosotros su actuación de guitarrista con la orquesta de Bianco-Bachicha, que tan excelente impresión dejó en nuestra ciudad. De ella cabe recordar que el tango que se impuso por encima de los demás fué «Lo han visto con otras», letra y música suya. Sus estrofas, tan llenas de amor y de sentimiento, cautivaron los corazones de toda la muchachada española, y aún hoy día se recuerda y se canta con verdadera devoción.

Ausente de Barcelona, Pettorossi, que actuó de brazo derecho de la orquesta Bianco, se separó de éste en Constantinopla, formando rancho aparte con los mejores elementos que andaban por tierras de Europa: Melfi, Ferrazzano, Marovés, Gutiérrez, la cantora Asprella, el cantor Alba, nuestro paisano, etcétera, etc.

Pasaron a Italia, y de su enorme «suceso» se hizo eco la prensa más importante de la nación vecina, habiendo sido incluso felicitados por el ilustre maestro Pedro Mascagni.

Actualmente, la orquesta de Pettorossi, se halla todavía en tierras de Europa, después de haber visitado Francia y otros países. Según noticias, no tardaremos mucho en verlos de nuevo por España, donde se les admira y se desea su reaparición. Sabemos, no obstante, que tienen firmado un ventajoso contrato para Nueva York. Pero antes, Pettorossi y su orquesta, sabrán despedirse gentilmente de nosotros, dándonos a conocer su actual repertorio, del cual nos es grato publicar algunas letras, bellísimas todas ellas y que por sí sólo le acreditan de gran artista y poeta de temperamento.

«Nido vacío», «Los años pasan...», «Se fué para siempre...!» y «Despertar» son cuatro trozos de vida engarzados en el pentágono de una zamba y tres tangos.

Especialmente en el último de esos cuatro, «Despertar», no puede darse mayor sentimiento y galanura de estilo:

«Es tanta la loca ambición del deseo  
que aunque no te encuentro, yo siempre te veo.

Y sigo soñando  
quién sabe hasta cuando!

¿Por una esperanza se vive feliz?...  
Yo con mi esperanza me siento morir!...

Vaya mi saludo cordial, en nombre propio y de todos sus admiradores, para Horacio Pettorossi, el gran artista de la emoción que con sus canciones ha sabido elevar el arte argentino, en su acariante modalidad del tango, flameándolo como una bandera de triunfo por todos los ámbitos de Europa!

ROSENDO LLURBA.

UN BELLO TANGO ESPAÑOL DE GRAN ÉXITO,  
CREADO POR CELIA GÁMEZ E IMPRESIONADO  
EN DISCOS «ODEON»



Rincon-  
cito



I

En el café de un barrio apartadito,  
un rinconcito fué la mansión  
de aquel amor que me juraste en vano,  
al son de un piano viejo y llorón.

La eterna despedida siempre fué:  
«Hasta mañana, no faltaré»,  
pero un día que en mí siempre vivirá,  
ese «mañana» no vino ya.

Rinconcito rinconcito de café,  
del diván de terciopelo y el espejo biselao;  
vos que fuiste alegre nido  
hoy estás entristecido  
pues te ves abandonao.

Rinconcito callado  
como el mármol de tu mesa  
siento un frío de tristeza  
en mi pobre corazón,  
y aquí que nadie me ve:  
vengo a llorar tu traición,  
rinconcito de café.

II

Desde que tú no vas al rinconcito  
apagadito y sólo está  
y hasta el diván, si acoge otra pareja,  
lanza una queja que pena da.

Y siempre que de noche voy yo allí  
se me figura que habla de ti,  
cuando el piano, contagiado en mi pesar,  
preludia un tango que hace llorar.

Rinconcito rinconcito de café,  
del diván de terciopelo y el espejo biselao;  
vos que fuiste alegre nido  
hoy estás entristecido  
pues te ves abandonao.

Rinconcito querido,  
cuanto más el tiempo avanza  
más se afirma mi esperanza  
de que un día volverá,  
y aquí que nadie nos ve  
otra vez me besará,  
rinconcito de café.

Letra de RAMUNCHO.  
Música de KEPPLER LAIS.



CUATRO NUEVAS Y MAGNÍFICAS COMPOSICIONES  
DE HORACIO PETTOROSSİ, ESTRENADAS RECIÉN  
DURANTE SU JIRA ARTISTICA POR EUROPA



## NIDO VACIO

(GRAN TANGO-CANCION)

(Grabado en Discos ODEON, de París)

I

Te conocí en la milonga  
una noche que bailastes  
y al bailar me suplicastes  
que te brindara mi amor.

Me digiste muy mimosa  
que aborrecías el tango  
y yo creí que en el fango  
había encontrado una flor.

II

Pero una noche, cobarde me abandonaste  
y en la cunita dejaste, el fruto de nuestro amor;  
el pobre pibe, sonriendo me contemplaba  
sin saber por qué lloraba, sin comprender mi dolor.

Y así una tarde, el pibe cayó enfermito,  
uno noche sus ojitos, para siempre cerró,  
y al contemplarlo, en su boquita entreabierta  
noté una muda protesta, para quien lo abandonó.

I Bis

En un rincón de la pieza  
haciéndome compañía  
está la cuna vacía  
testigo de mi dolor.

Y en mis noches solitarias  
como una madre, la luna,  
besa amorosa la cuna  
con su plácido fulgor.

Letra y música de HORACIO PETTOROSSİ.



## DESPERTAR

(TANGO-SENTIMENTAL)

(Grabado en Discos ODEON, de París)

I

Es tanta la loca ambición del deseo  
que aunque no te encuentro, yo siempre te veo.

De noche presiento tu rubia melena,  
rozando mis hombros, calmando mi pena.

Y sigo soñando  
quién sabe hasta cuándo!

¿Por una esperanza, se vive feliz?  
Yo con mi esperanza, me siento morir!...

II

Todas las mañanas, cuando me despierto  
en mi blanca almohada, dos huecos advierto.  
¿Es la cabecita de mi bien amada  
que al dormirse triste recostó en mi almohada?

Y sigo soñando  
quién sabe hasta cuándo!

Mis locos anhelos de volverte a hallar  
hacen que desee, nunca despertar!...

Letra de HORACIO PETTOROSSİ.  
Música de EDUARDO BIANCO.

## LOS AÑOS PASAN...

(TANGO-CANCION)

(Grabado por Ignacio Corsini en Discos Odeón)

I

Se va la la vida y vas llegando a vieja,  
sola en el mundo, sola y despreciada,  
con cuatro arrugas más en esa cara  
que tantas veces, con pasión besé.

Te estoy hablando y se me parte el alma  
de ver que triste y cruel, es tu destino,  
después de recorrer tanto camino  
te encuentro hoy, donde antes te encontré!

II

Tantas horas sin hablarnos  
tantos años separados,  
¡cuánto tiempo que ha pasado!  
Me parece que fué ayer.

Me decías en tu carta  
que iniciabas otra vida  
y sangrando de mi herida,  
otra vida yo inicié.

Bis

Ya ves que tengo en mi cabeza canas  
y aún siento hoy, la acción de tu falsía,  
en este pecho que te ofrecí un día  
quedó la marca de una cicatriz.

Mas cuando tocos te echen al olvido  
tendrás tu hijo y yo para quererte  
que abrigan más los besos de un «pebete»  
que la piel suave de tu «petit gris»!

Letra de HORACIO PETTOROSSİ.  
Música de A. MARIO MELFI.



## Se fué para siempre!

(ZAMBA NORTEÑA)

(Grabado en Discos ODEON, de París)

I

Palomita mensajera  
si ves a la amada mía  
y te pregunta si lloro;  
dile que  
dile que todos los días.

II

Golondrina voladora  
si yo tuviera tus alas  
cruzaría el mundo entero,  
en busca,  
en busca de mi adorada.

III

Calandria del alma mía  
no me estés atormentando  
que triste es para el que sufre,  
oir cantar,  
oir cantar y estar llorando.

Letra y música de HORACIO PETTOROSSİ



# IFEA!...

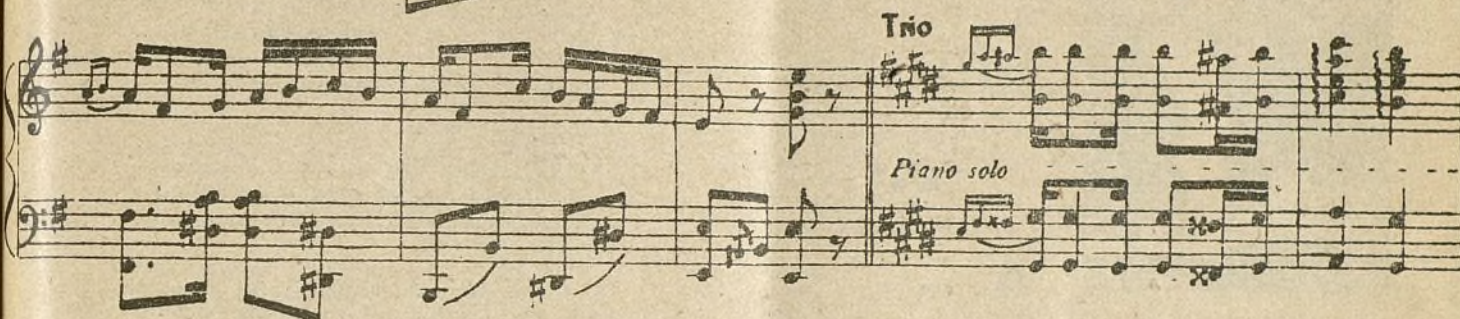
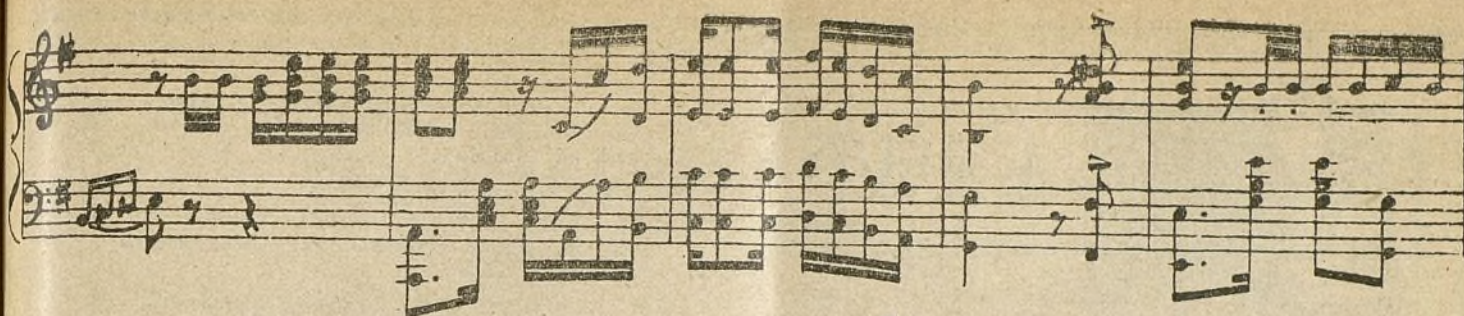
## TANGO MILONGA

(Impresionado en discos  
ODEON por la orquesta ar-  
gentina de Eduardo Bianco)

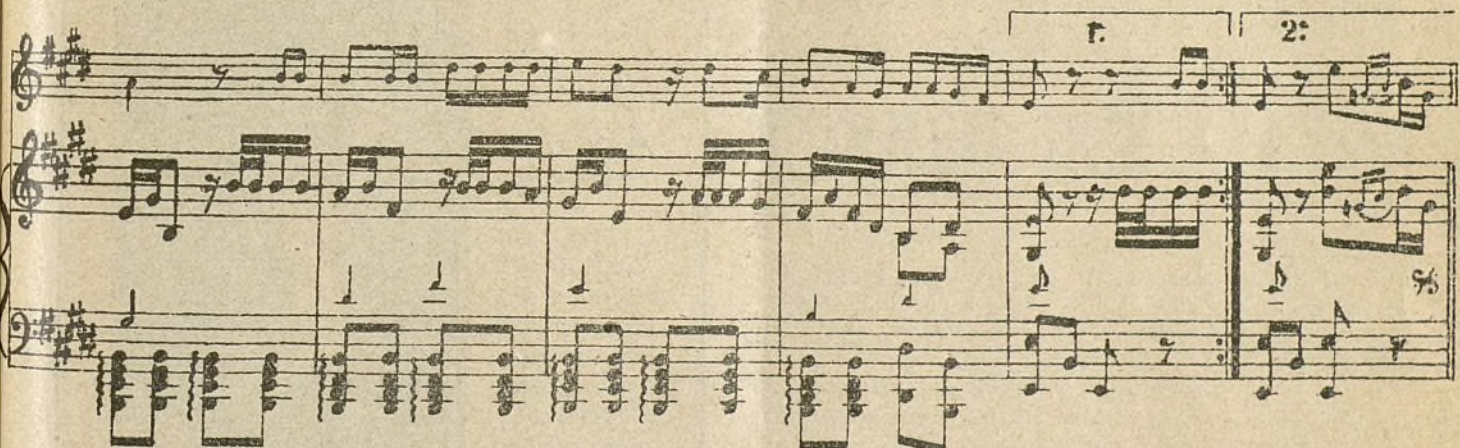
Letra de A. NAVARRINE

Música de H. PETTOROSI





*1a. vez en el bajo del bandoneón*



I

Procurando que el mundo no la vea  
Ahí va la pobre fea  
Camino del taller,  
Y a su paso, cual todas las mañanas,  
las burlas inhumanas  
La hieren por doquier.  
Cuando alguno le dice una torpeza  
Inclina la cabeza  
Transida de dolor.  
Y piensa, con amargo desencanto,  
Por qué se reirán tanto  
De mi fealdad? ¡Señor!

II

Una noche su viejita  
En su cuarto, llorando, la encontró,  
Y la fea, ¡pobrecita!  
La tragedia de su alma le contó.  
Aquel hombre que debía  
Conducirla muy pronto ante el altar,  
Con su amiga Rosalía,  
La que ella más quería,  
Se acaba de escapar...

III

Cada vez que la llevan a una fiesta  
En procura de olvido y distracción,  
Con el último acorde de la orquesta  
En su alma agoniza otra ilusión.  
Sus amigas ya todas se han casado.  
Sólo ella es huérfana de amor,  
¡Pobre fea! y ayer le han encargado  
El ajuar de su hermana la menor...

I Bis

En plena juventud ya estaba vieja,  
Nunca exaló una queja,  
Al ver tanta maldad,  
Soportando en su alma sola y mustia,  
Como una flor de angustia  
La cruz de su fealdad.  
Para todos tenía una sonrisa.  
Fué noble, fué sumisa,  
Su drama nadie vió.  
Pero fué tan pesada su cadena,  
Tan grande fué su pena,  
¡Que anoche se mató!





# Cartas de amor...



A...

Esta noche estoy triste...  
Se han apagado en mi espíritu las últimas luces de una alegría que fué...

Esta noche estoy triste.  
¿Por qué? No lo sé. No lo puedo saber. Sólo siento que mi vida se ha vestido con una nube de melancolía. Detrás de esa nube brumosa, la luz de una vela parpadea, chisporroteando, como un sarcasmo en el silencio de mi dolor.

Así es mi tristeza.  
Como una nube oscura. Como un silencio sin límites. Como no sé lo qué. Quiero pensar y no puedo. Esta noche estoy triste. Esta noche me he muerto otra vez. Esta noche han terminado para mí las últimas piruetas de la vida sin rumbo. Esta noche me siento cuerdo.

Vieja harapososa, oscura, miserable, la tristeza se parece a los residuos de las cosas. Es sombra de vida. Es algo sordo, horadante, mansa, traidora incisiva...

Esta noche vuelvo a creer que me he muerto.  
Te acabas de ir de mi corazón. Eres tú la tristeza. Tú, la mujer joven, vestida de luto; tú la que haces sufrir pero no hablas, la que muerdes y te vas...

Eres sarcástica como una buena noticia a un moribundo. Eres vieja y pareces joven. O eres joven y pareces vieja. No lo sé. Pero eres la tristeza...

Por eso siento que la vela, detrás de la nube, se acaba. Ya no quiero saber nada. Me siento otra vez muerto.

Los sueños han fracasado. ¿Para qué luchar?...  
Y tú, la novia, la novia del corazón, te has ido. ¿A quién amar?

Sólo sé que esta noche estoy triste; sólo sé que me he muerto otra vez...

Y al pensar—¿será pensar?—al pensar en esa hermanita, en esa buena hermanita que me acaba de decir, quedamente, que tiene, he sentido una ternura casi maternal, una ternura enorme, una ternura que me ha hecho abrir los brazos para abrazar, para abrazar, ¿para abrazar qué?

Y como en esta soledad no he hallado a quién abrazar, he sentido la tristeza desolada, la fría tristeza que deben sentir los pobres muertos en el fondo del ataúd...

Porque yo estoy muerto.  
Porque todos los solitarios están muertos.  
Porque la verdadera muerte no es la muerte que nos lleva a la tumba. La verdadera muerte es la tristeza...

Y yo esta noche estoy triste.  
Y siempre, siempre estaré triste...

CARLOS.



## EN SUEÑOS

Soñé que estabas muerta,  
y que yo te llamaba y no me respondías.  
Y el gran dolor cambió en ilusión desierta  
las esperanzas mías.

Te vi sobre el túmulo  
con los ojos cerrados que yo quería abiertos...  
Venía la tristeza en un grandioso cúmulo  
de recuerdos inciertos.

Luego, vi levantarte;  
me alargaste la mano que llevé a mi boca.  
La besé mucho. De tanto besarte  
sentí mi alma loca.

Pero fué ilusión vana...  
Tú seguías inerte. Yo recojí las flores  
que, puestas en tu pecho, una buena mañana  
recordaban amores.

¡Mas ¡ay! que ya están mustias!  
¡Y su aroma se fué como se fué tu vida!...  
¡Y vinieron a mi alma las terribles angustias  
de tu eterna partida!...

Lloré, gení, imploré...  
Y tú seguiste muda, con los ojos cerrados;  
las mejillas níveas que yo otra vez besé.  
Y muy junto a tu oído te dije muy quedo:  
—Llévame, amada mía, que vivir no puedo,  
porque sin ti quedé.

Y esto amada mía, esto todo fué un sueño.  
¡Pobre niña querida que yo la soñé muerta!  
Depositada estabas en un ataúd pequeño  
y tu madre lloraba... lloraba tras la puerta.

Este sueño me hizo sufrir un gran dolor.  
Al despertar, mis ojos vagaron por la estancia  
buscando tu retrato, pensando que mi flor  
hubiese ya perdido toda su exhuberancia.

Mis ojos encontraron tu bellísima faz,  
con su boca hechicera que me pedía besos;  
y otra vez a mi alma vino divina paz...  
¡Que yo quisiera siempre besar los labios esos!

M. BADIA COLOMER.

## Juan Arcos

*Notabilísimo  
cantor de  
tangos y es-  
tilos españo-  
les y criollos,  
que actúa con  
gran éxito en  
el Moulin de  
Rosebelle, de  
Orán, des-  
pués de una  
triumfal ac-  
tuación por  
la península.*





# A UN MUERTO DESCONOCIDO

POEMA

En la caja duermes sin recelo,  
entre dos hachones  
que lloran tu duelo  
y que dirían dos admiraciones...

Duermes sin recelo, como dormirías,  
siendo niño; es madre la muerte, también;  
sentiste un descanso que no conocías,  
y en un pecho helado dejaste la sién.

Para siempre duermes en la eterna cuna:  
tan blanca, tan blanca la rígida cara,  
como si tu alma, que ha ido a la luna,  
la luz de ese mundo en ti reflejara.

Que humilde tu muerte... Algunas vecinas  
te rezan: no tienes ni llantos ni galas;  
solo hay en la puerta dos leves cortinas  
que son como alas.

¿Dónde está tu madre que no está a tu lado?...  
¿No tuviste hermanos? ¿No hallaste un amigo?...  
Nadie te quería, nadie te ha llorado;  
has muerto lo mismo que un viejo mendigo.

Tus manos te adornan caídas cuál rosas  
encima del pecho:  
y duele la idea de todas las cosas  
sencillas y buenas, que ayer habrán hecho.

No sé tu pasado, no sé lo que has sido.  
¿Buscaste la dicha, la gloria o el oro?...  
No importa: eres noble, puesto que has sufrido  
y eso sí, tu inmensa soledad ignoro.

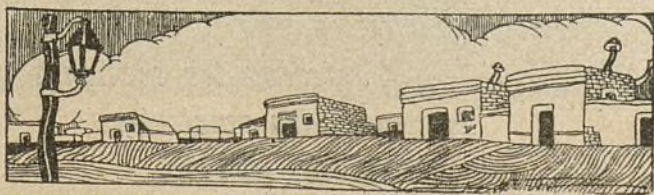
No ignoro que viendo la muerte cercana,  
buscaste la almohada caliente de un brazo:  
llamabas, ¿no es cierto? a un alma lejana  
para que te diera la fe de su brazo...

Y no vino nadie; y al dejar el suelo,  
cuando un ángel vino para preguntarte  
con que ser querías estar en el cielo,  
no halló tu recuerdo quien pudiera amarte.

Hermano: Quisiera poner en tu mano,  
lo mejor que tengo, que es mi corazón,  
para que supieras de algún ser humano  
que ha dejado triste tu separación.

Hermano: si puedes, sé bueno y espera  
mi última hora, y llora por mí:  
tal vez, yo no encuentre nadie que me quiera,  
y tal vez me muera, como TU así...

PEDRO MIGUEL OBLIGADO.



# Jazz-Band

Ha sido inaugurado oficialmente el nuevo local de la Agrupación Española de Maestros Directores y Concertadores, de Barcelona, sito en la Rambla de Santa Mónica, 8 y 10.

Con tal motivo también se tributó un homenaje al ilustre director de la Banda Municipal don Juan Lamote de Grignon, a quien le fueron ofrecidos, un artístico álbum con las firmas de todos los maestros barceloneses y las insignias de la Cruz del Mérito Civil recientemente otorgada por el Gobierno al eminente maestro.

Asistieron al acto la mayoría de los socios y diversas personalidades relacionadas con el arte musical.

*La música debe hacer brotar el fuego en el espíritu de los hombres.* — Luis Van Beethoven.

La célebre artista catalana Conchita Supervia, se encuentra en Barcelona de paso para París y Londres, donde dará varios conciertos de música española de la que es una de las intérpretes más entusiastas e inteligentes.

*El tango es audaz y tentador, mensajero de paz y de ternura, que desde el más humilde sitio del arrabal porteño supo codearse con los encumbrados de todo el mundo.*

El joven compositor Pascual Godés ha terminado la partitura de la zarzuela catalana «La hostalera dels ulls blaus», que se estrenará en la próxima temporada de teatro lírico catalán.

*No es que seamos demasiado benévolo cuando hablamos de los muertos; es que somos mezquinos e injustos siempre que hablamos de los vivos.*

# CORREO DEL LECTOR

J. R. G. (Avilés). — No dudo que las composiciones de que me habla son muy bonitas y han tenido gran aceptación ejecutadas por su orquesta, pero no podemos mandarle condiciones para su publicación en nuestra revista si antes no se han popularizado o lleven camino de popularizarse por toda España. En tal oportunidad, se las solicitaríamos. Gracias por su oferta.

Lectora constante (Madrid). — No podríamos darle de antemano un título para un tango sin conocer el tono o el sentido que usted ha puesto en la composición. Para componer un tango no se necesita ser un consumado conocedor de la técnica musical. Hay autores de tangos que no saben escribir música y que después de haber imaginado el tango lo hacen escribir por otra persona que sepa.

Joven poeta (Barcelona). — «Sin musas, desearía encontrar una entre las castizas lectoras de esta revista. ¿Encontraré alguna?... El corazón me dice que sí.» — Me parece que usted, más que una «musa», lo que desea encontrar es una moza, ¿no?... Pues, mucha suerte, joven versificador.

J. G. y A. L. (Alger). — «Dos jóvenes de 23 y 26 años, respectivamente, morenos y muy formales, desearían relacionarse con dos señoritas de 20 a 25 morenas y guapas y, a ser posible, catalanas o madrileñas. Escribir a J. G. y A. L. Hotel Rialto — 7, Rue Mogador — Alger (Algerie).»

Gauche alegre (Barcelona). — «Soy joven, 25 años, y muy alegre. Deseara tener correspondencia con una señorita para poder alegrarla a mi vez. Contestar a «Compadrito», que cursará mis cartas.»

COMPADRITO.



Discos



eléctricos

(El Disco de la raza)

¡GRANDES EXITOS EN MUSICA ARGENTINA!

**CELIA GAMEZ**

**La nena del caféin** (ZAMBA CRIOLLA)

**CARLOS GARDEL**

**CORAZÓN DE PAPEL - CARTAS VIEJAS**

(TANGOS)

**ORQUESTA TÍPICA F. CANARO, de Buenos Aires**

UN PERICON MAGNÍFICO

**SOS MÁS LOCA QUE UN BAGUAL**

Pídanlos en todas partes - Reclame audiciones y catálogos.

Un bellissimo Tango

**MI GLORIA**

**ERES TÚ!...**

EDITADO POR  
Unión Musical Española

Pídalo en los buenos almacenes de música.

**N U R I  
TERESA**

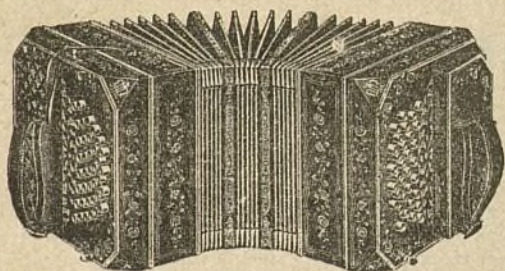
*Dos sardanas estupendas  
impresionadas por ODEÓN*

*Solicítense, elegantemente editadas*

POR LA

**CASA MOZART**

Rambla de las Flores, 33 BARCELONA



**EL BANDONEÓN**

Legítimo de marca

**"AA"**

(Diatónico o cromático)

PUEDA USTED COMPRAR DEL FABRICANTE

**ALFRED ARNOLD**

*Fábrica de Bandoneones y Concertinas  
Carlsfeld i. Erzg. (Saxonia)*

Se venden en las principales casas de música.

Lea usted todas las semanas:

**EL TANGO DE MODA**

LA MEJOR REVISTA EN SU GÉNERO

*Una o dos piezas musicales de verdadero  
mérito y actualidad en cada número*

**MÚSICA POPULAR  
ESPAÑOLA Y AMERICANA**

**LOS ÉXITOS DEL FILM SONORO  
LAS CANCIONES DEL MOMENTO**

*Getras seleccionadas*

*Interesantes secciones*

*Informaciones musicales*

*Regalos, etc., etc.*